

Contrastes: El discurso literario y no literario

Importante:



Al final de esta presentación, hay un enlace a una prueba corta de Microsoft Forms. Debe obtener al menos un 80% en la prueba para aprobarla.

Le exhortamos a que estudie el módulo con detenimiento antes de tomar la prueba.

Objetivos

- Identificar las semejanzas y diferencias entre el discurso literario y el discurso no literario.
- Distinguir un texto literario de un texto no literario.

El discurso

“El discurso es la expresión formal de un acto comunicativo, que se presenta bajo manifestaciones diversas” (Morales López, 2013).

El discurso literario

El discurso literario

- El discurso literario se caracteriza por el predominio de la **función poética**, también denominada función **estética**; cifra su objetivo en el mensaje mismo y no en su contenido referencial (Onieva Morales, 2002).
- Así como la pintura busca expresar la belleza de manera visual, “la literatura es el arte cuyo fin es la **expresión de la belleza por medio del lenguaje**” (Onieva Morales, 2002).

Los textos literarios

- Los textos literarios son las manifestaciones formales del discurso literario. Estos son clasificados generalmente en tres géneros literarios:
 - la narrativa (cuentos, novelas, crónicas)
 - la lírica (poemas)
 - el drama (guiones teatrales)

“El objetivo de [la literatura] es, en primer lugar,
responder a la pregunta:

***¿Qué es lo que convierte un mensaje verbal en
una obra de arte?”***

(Jakobson, 1960)

Características del discurso literario

Característica principal: Literariedad

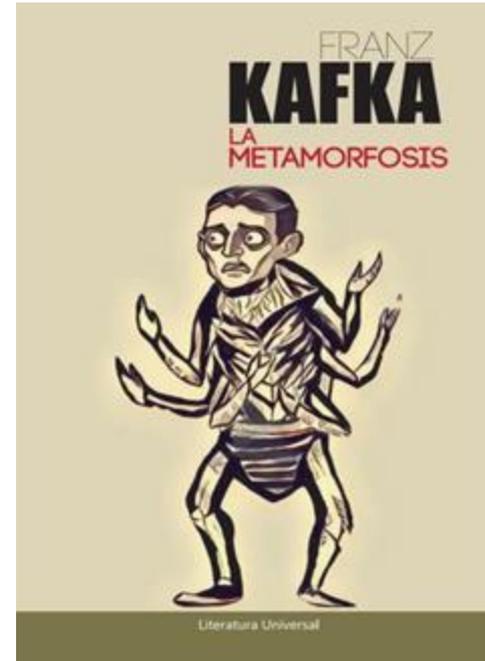
- La literariedad es “el conjunto de características que dan especificidad literaria a la obra, constituye una propiedad intrínseca, o sea, formal o estructural, de la propia obra, dado que esa propiedad necesita de un lector que la actualice” (Maldonado Alemán, 2011).

Ficcionalidad

- Según Wolfgang Iser (1990), las ficciones literarias son “discursos espectacularizados”. Lo escrito debe tomarse *como si* estuviera refiriéndose a algo, pero con la función de servir como guía para lo que debe ser imaginado y no como referencia directa al mundo real.
- En otras palabras, los textos literarios son ficciones; son la creación de **mundos imaginarios que están fundamentados en sí mismos** sin responder, necesariamente, a actos del mundo real.

Ejemplo: “La metamorfosis” de Franz Kafka

Cuando el lector se enfrenta con la situación de un hombre transformado en un insecto gigante, no duda de la realidad de ese hecho en el mundo imaginario de Kafka, a pesar de reconocer la imposibilidad de ello en el mundo real.



Plurisignificación

- El discurso literario es plurisignificativo “porque en él los signos lingüísticos poseen múltiples significados” (Onieva Morales, 2002); es decir, un texto literario puede poseer muchas y diversas interpretaciones o “recreaciones”.
- No *todos* los signos lingüísticos son necesariamente plurisignificativos, pero la totalidad del texto sí es plurisignificativa.

Abundancia de connotaciones y ambigüedades

El discurso literario se sirve de la ambigüedad y, como aspecto de ella, la connotación para expresar el mensaje.

- **Ambigüedad:** cuando las frases, oraciones o textos completos pueden entenderse de varios modos y dar así motivo a dudas, incertidumbre o confusión.
- **Connotación:** cuando las palabras conllevan, además de su significado propio o específico, otro de tipo expresivo o apelativo.

Ejemplo: “El romance sonámbulo” de Federico García Lorca

Con la **sombra** en su cintura
Ella **sueña** en su baranda,
Verde carne, pelo verde,
Con ojos **de fría plata**.
Verde que te quiero verde.
Bajo la luna gitana,
Las cosas la **están mirando**
Y ella **no puede mirarlas**



Gracias a los significados connotativos de palabras como *sombra*, *sueña*, *verde*, *fría plata* y *mirar*, estos versos hacen referencia a la muerte sin tener que nombrarla.

Abundancia de figuras literarias

Las figuras literarias son formas no convencionales de utilizar las palabras, en las que estas se emplean con sus acepciones habituales, pero se acompañan de algunas particularidades fónicas, gramaticales o semánticas, por lo que resultan especialmente **expresivas**. Algunos ejemplos son:

- Metáfora
- Símil
- Hipérbole
- Metonimia
- Personificación

Para más información sobre este tema, revise el módulo “Introducción a la poesía” en nuestra página.

Ejemplo: “Era mi corazón un ala viva y turbia” de Pablo Neruda

Era mi corazón un ala viva y turbia...

un ala pavorosa llena de luz y anhelo.

Era la primavera sobre los campos verdes.

Azul era la altura y era esmeralda el suelo.

Ella -la que me amaba- se murió en primavera.

Recuerdo aún sus ojos de paloma en desvelo.

Ella -la que me amaba- cerró sus ojos... tarde.

Tarde de campo, azul. Tarde de alas y vuelos.

Ella -la que me amaba- se murió en primavera...
y se llevó la primavera al cielo.



Las palabras en **negrilla** forman una metáfora, una relación entre dos imágenes distintas. Las palabras en *itálica* son ejemplos de anáforas, es decir, cuando varios versos comienzan con la misma frase.

El discurso no literario

El discurso no literario

- El discurso no literario tiene una finalidad **instructiva, informativa o expositiva** sobre lugares y personas existentes o sobre acontecimientos que ocurren en el mundo real.

Los textos no literarios

- Los textos no literarios son las manifestaciones formales del discurso no literario, entre los cuales se destacan los siguientes:
 - artículos científicos o periodísticos
 - redacciones académicas
 - biografías y autobiografías
 - manuales de instrucción
 - textos jurídicos

Características del discurso no literario

Característica principal: Factual

A diferencia del discurso literario, el discurso no literario hace **referencia directa a hechos, eventos o acontecimientos del mundo real**, es decir:

- Busca veracidad referencial
- Está vacío de cualquier contenido ficticio
- Desplaza la ambigüedad por la denotación

Adecuación

Cuando el texto se adapta al contexto discursivo de los interlocutores.

Denotación

Cuando las palabras mantienen su significado básico.

Otras características del discurso no literario

Cohesión

Cuando las proposiciones están conectadas según la gramática de la lengua en la que están escritas.

Coherencia

Cuando existe una relación lógica entre las proposiciones de manera que no producen contradicción ni oposición entre ellas.

Informatividad

Cuando se aporta información nueva en mayor o menor grado.

Ejemplos de textos no literarios:



Los artículos periodísticos informan a los lectores sobre eventos importantes que impactan, en mayor o menor grado, la sociedad a la que pertenecen. Se pueden servir de la narración, pero los eventos son reales.



Los artículos científicos son publicaciones de investigaciones que aportan al conocimiento de sus disciplinas. Estas investigaciones pueden ser medidas, contrastadas o reproducidas.



Las biografías son relatos de la vida de quien se escribe. En ellas, y particularmente en las autobiografías, la escritura a partir de la memoria pasa por procesos de ficcionalización. Como afirma García Márquez: "La vida no es la que uno vivió, sino la que recuerda y cómo la recuerda para contarla".

Textos que desafían las fronteras

¿Por qué desafían las fronteras entre lo literario y lo no literario?

- Existen textos que desafían las fronteras de lo literario y lo no literario porque juegan entre las aguas de lo ficcional y lo fáctico.
- Estos textos pueden servirse de eventos, personajes o lugares reales para presentar una narración ficticia, pero con un alto grado de verosimilitud.

Ejemplos de textos rompe-fronteras:



“Seva” de Luis López Nieves causó un gran escándalo que desembocó en protestas masivas tras su publicación en 1983. En lugar de leerse como un cuento histórico-ficticio que se sirvió de elementos factuales, se le consideró como un documento histórico real sobre la invasión estadounidense de 1898. Este cuento es tan verosímil que nubló la línea entre la realidad y la ficción.



Foto por Jdidi Wassim

El relato “Las ciudades y el contagio. 1”, de Vanessa Vilches Norat, narra la situación pandémica de la ciudad ficticia Catalina. A pesar de ser un relato ficticio, la autora se sirve de elementos de la realidad del año 2020, como el distanciamiento social y el uso de mascarillas, para presentarle al lector un futuro distópico.

La importancia del discurso literario y no literario

- El discurso literario es importante porque enriquece la cultura, la imaginación y el intelecto de una sociedad.
- El discurso no literario es importante porque mantiene informada a una sociedad sobre descubrimientos, eventos y personas que la impactan.
- Saber identificar un discurso no literario de uno literario es esencial para no confundir la realidad con la ficción.

Referencias

- Bahamonde, H. (1977). Sobre el concepto de función poética de Roman Jakobson. En Sánchez, B., Roig M., De Báez Y., Cuarón B., Domenella A., De García M., et al. *Deslindes literarios: Juan Goytisolo, el romancero, José Emilio Pacheco, José Gorostiza, Alejo Carpentier, Reinaldo Arenas, Roberto Arlt, Roman Jakobson* (138-150). México, D. F.: Colegio de México. [doi:10.2307/j.ctv2868bv.10](https://doi.org/10.2307/j.ctv2868bv.10)
- Centro de Desarrollo de Competencias Lingüísticas. Recursos en español: Introducción a la poesía. Recuperado el 26 de octubre de 2020, de <http://generales.uprrp.edu/competencias-linguisticas/modulosespanol/>
- Maldonado Alemán, M. (2011). La crisis de la literariedad y la interpretación literaria. *Revista de Filología Alemana*, 19 (11). Recuperado el 5 de octubre de 2020, de <https://link.gale.com/apps/doc/A384209400/IFME?u=uprpiedras&sid=IFME&xid=1ddd313e>
- Morales López, E. (2013). Discurso. *Diccionario de lingüística online*. Recuperado el 20 de septiembre de 2020, de <http://www.ub.edu/diccionarilinguistica/print/5514>
- Onieva Morales, J.L. (2002). *Introducción a los géneros literarios a través del comentario de textos*. Editorial Plaza Mayor.
- Vilches, V. (2020, Oct. 16). Las ciudades y el contagio 1. *80 grados*. Recuperado el 5 de octubre de 2020, de <https://www.80grados.net/las-ciudades-y-el-contagio-1/>
- Wolfgang, I. (2004). Ficcionalización: la dimensión antropológica de las ficciones literarias. *Cyber Humanitatis*, 31 (Invierno de 2004). Recuperado el 22 de septiembre de 2020, de https://web.uchile.cl/vignette/cyberhumanitatis/CDA/texto_sub_simple2/0,1257,PRID%253D14079%2526SCID%253D14081%2526ISID%253D499,00.html

Para finalizar, haga clic sobre el enlace para tomar la prueba y enviar el informe a su profesor(a):

<https://forms.office.com/r/FYhBUK3XrQ>

¡Gracias por utilizar los servicios del



Conozca más sobre nuestros servicios virtuales:
<http://generales.uprrp.edu/competencias-linguisticas/>